

**ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

Κορωνεΐας Δ1, Αμπελόκηποι,
Αθήνα 11522
Τηλ. 6985 880133 e-mail: sdeng.gr@gmail.com

Αρ. Πρωτ. 4107

Αθήνα, 5/1/2016

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ
ΓΛΩΣΣΑΣ**

Η Μονάδα Αγωγής Κωφών του ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Πατρών και το Σωματείο Διερμηνέων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας προκηρύσσουν τη διενέργεια εξετάσεων υποψηφίων διερμηνέων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας για το έτος 2016.

Οι εξετάσεις περιλαμβάνουν δύο μέρη:

- A) Εξετάσεις σε θεωρητικά θέματα σχετικά με τους Κωφούς, την Κοινότητα τους, την ΕΝΓ και τη διερμηνεία της και
- B) Εξετάσεις δεξιοτήτων διερμηνείας ΕΝΓ.

A) Οι γραπτές εξετάσεις των υποψηφίων διερμηνέων θα διεξαχθούν στις 4 Ιουνίου 2016 στην Αθήνα και Θεσσαλονίκη.

B) Οι εξετάσεις στις δεξιότητες διερμηνείας ΕΝΓ θα διεξαχθούν στις 10, 11 και 12 Ιουνίου 2016 στην Αθήνα. Η τοποθεσία των εξετάσεων θα οριστεί με νέα ανακοίνωση.

Οι υποψήφιοι/ες θα ενημερωθούν προσωπικά, μέσω email κατά προτίμηση, για την ώρα που θα διεξαχθούν οι γραπτές εξετάσεις καθώς και για την ώρα προσέλευσής τους στις εξετάσεις δεξιοτήτων διερμηνείας ΕΝΓ.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να δηλώσουν τη συμμετοχή τους μέχρι και την **10^η Μαΐου 2016** (σφραγίδα ταχυδρομείου) με τους δύο παρακάτω τρόπους: α) ηλεκτρονικά και β) ταχυδρομικά με την αποστολή Φακέλου Υποψηφιότητας.

α) Ηλεκτρονικά θα πρέπει να συμπληρώσουν την επισυναπτόμενη Αίτηση και να την αποστείλουν στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση του ΣΔΕΝΓ: sdeng.gr@gmail.com.

β) Ταχυδρομικά θα στείλουν Φάκελο Υποψηφιότητας ο οποίος θα περιλαμβάνει τα εξής:

1. Συμπληρωμένη την επισυναπτόμενη Αίτηση (την ίδια που έστειλαν και ηλεκτρονικά).
2. Αντίγραφο Απολυτηρίου Λυκείου.
3. Φωτοτυπία ταυτότητας.
4. Αντίγραφο Βεβαίωσης Επάρκειας στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα.
5. Βιογραφικό του υποψηφίου.
6. Βεβαίωση παρακολούθησης σε Τμήμα Διερμηνέων ΕΝΓ (εφόσον υπάρχει).
7. Άλλους τίτλους σπουδών (εφόσον υπάρχουν).

Ο Φάκελος Υποψηφιότητας θα πρέπει να σταλεί **συστημένος στην παρακάτω διεύθυνση:**

**Σωματείο Διερμηνέων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας
Κορωνείας Δ1, Αμπελόκηποι
Αθήνα, 11522**

Προσοχή: οι υποψήφιοι/ες θα πρέπει να δηλώσουν τη συμμετοχή τους και με τους δύο τρόπους. Δηλαδή και με την αποστολή μηνύματος στο ηλεκτρονικό ταχυδρομείο του Σ.Δ.Ε.Ν.Γ. και με την κατάθεση Φακέλου Υποψηφιότητας.

Η εξέταση των υποψηφίων θα περιλαμβάνει:

Α). Γραπτή εξέταση σε θεωρητικά θέματα Κωφών και ΕΝΓ.

- I. Το πρώτο εκπαιδευτικό πακέτο Επιμόρφωσης της Μονάδας Ειδικής Αγωγής κωφών, Πανεπιστημίου Πατρών Π.Τ.Δ.Ε., (Πρόγραμμα Ε.Π.Ε.Α.Ε.Κ. –ΥΠ. Ε. Π. Θ).με τίτλο «Οι Κοινωνία και οι Κωφοί , Κοινότητα και Κουλτούρα Κωφών».
- II. Το τρίτο εκπαιδευτικό πακέτο Επιμόρφωσης της Μονάδας Ειδικής Αγωγής κωφών, Πανεπιστημίου Πατρών Π.Τ.Δ.Ε., (Πρόγραμμα Ε.Π.Ε.Α.Ε.Κ. –ΥΠ.

Ε. Π. Θ) με τίτλο «Εκπαίδευση και Κωφό Παιδί». Στο πακέτο αυτό η ύλη ορίζεται από τη σελίδα 6 έως και τη σελίδα 43.

III. Διερμηνεία Νοηματικής Γλώσσας (Newmann-Solow, S., 1981, Sign Language Interpreting: a basic resource book).

IV. Λαμπροπούλου, Β. (1997). Η έρευνα της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας. Παρατηρήσεις φωνολογικής ανάλυσης. *Γλώσσα*, 43, 50-72.

V. Αντζακας, Κ. 2003 Στοιχεία άρνησης στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα. *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*. Πρακτικά της 23^{ης} ετήσιας συνάντησης του τομέα Γλωσσολογίας του τμήματος Φιλολογίας Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης 17 –19 Μαΐου 2002, 605-613.

VI. Κώδικας δεοντολογίας του ΣΔΕΝΓ.

VII. Κώδικας Δεοντολογίας και Κώδικας Πρακτικής και Συμπεριφοράς της Πανελλήνιας Ένωσης Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιόνιου Πανεπιστημίου (ΠΕΕΜΠΠ). Τους κώδικες μπορείτε να τους βρείτε στην ηλεκτρονική σελίδα της ΠΕΕΜΠΠ:

http://www.peempip.gr/index.php?option=com_content&view=article&id=20&Itemid=34&lang=el

B). Εξέταση δεξιοτήτων διερμηνείας Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας.

I. Απόδοση κειμένων από την Ελληνική γλώσσα στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα. Τα κείμενα στα οποία θα εξετασθούν οι υποψήφιοι θα είναι τριών επιπέδων δυσκολίας. Σχετικά με την Απόδοση κειμένων από την Ελληνική Γλώσσα στην Ελληνική Νοηματική θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε τα εξής:

- Οι διαγωνιζόμενοι θα εξεταστούν σε άγνωστα κείμενα, τα οποία δεν θα έχουν προετοιμάσει.
- Η θεματολογία των κειμένων ποικίλει ώστε να καλύπτονται όλες οι πτυχές διερμηνείας και απόδοσης γλωσσικών δομών και φαινομένων στην ΕΝΓ. Ως εκ τούτου τα κείμενα μπορεί να είναι περιγραφικά, αφηγηματικά, λογοτεχνικά, παραμύθια, τεχνολογικά, αποσπάσματα από εφημερίδες, αστυνομικά δελτία, κείμενα με ιατρικά θέματα, κείμενα με νομικά θέματα, κείμενα με θέματα αναπήρων και κείμενα που αφορούν γενικά την καθημερινότητα των Κωφών.

II. Απόδοση βιντεοσκοπημένων δειγμάτων Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας στην Ελληνική γλώσσα. Τα βιντεοσκοπημένα δείγματα στα οποία θα εξετασθούν οι υποψήφιοι θα είναι δύο επιπέδων δυσκολίας.

Γ) Συνέντευξη.

Τα εξετάστρα θα είναι 150 Ευρώ και θα καταβληθούν κατά την προσέλευση των υποψηφίων στις εξετάσεις.

Σε περίπτωση που οι υποψήφιοι/ες αποτύχουν δεν θα έχουν το δικαίωμα διατήρησης βαθμολογίας σε μαθήματα ή ενότητες που έχουν πετύχει τη βάση.

Οι υποψήφιοι που απέτυχαν έχουν δικαίωμα να καταθέσουν ένσταση μέσα σε διάρκεια πέντε (5) εργάσιμων ημερών από την ημέρα που θα λάβουν τα αποτελέσματα. Η ένσταση θα πρέπει να κατατεθεί τόσο ηλεκτρονικά στη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του ΣΔΕΝΓ, όσο και εγγράφως με συστημένη επιστολή στην διεύθυνση του Σ.Δ.Ε.Ν.Γ.

Για τυχόν πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην παρακάτω διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Email: sdeng.gr@gmail.com

Με εκτίμηση

Ο γραμματέας

Η πρόεδρος

Γεώργιος Στάθης

Θεοδώρα Τσαποίτη

ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ ΔΙΕΡΜΗΝΕΑ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Προς την Επιτροπή Διεξαγωγής
Εξετάσεων Διερμηνέων Ελληνικής
Νοηματικής Γλώσσας

Όνομα:

Επώνυμο:

Ιδιότητα:

Κατοικία:

Οδός/αριθμός:

Τ.Κ.:

Πόλη:

Τηλ.:

Κιν. Τηλ.:

E-mail:

Σας παρακαλώ να δεχθείτε το Φάκελο
Υποψηφίου που σας αποστέλλω και να
εγκρίνετε τη συμμετοχή μου στις
Εξετάσεις Διερμηνέων Ελληνικής
Νοηματικής Γλώσσας. Σας
επισυνάπτω τα απαραίτητα
δικαιολογητικά:

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

Ημ/νία:

Ο/Η Αιτών/ούσα